



Ēvelēšana  
Slīpēšana  
Gropēšana  
Konusveida apstrāde  
Svira  
Skala  
Zīme  
Ēvelēšanas darbības sākums  
Ēvelēšanas darbības beigas  
Vada turētājs  
Paliktnis  
Galatslēga  
Asmens turētājs  
Cietsakausējuma asmens (Divpusēja asmens tips)  
Skrūve  
Montāžas plātne (B)  
Skrūve metālam  
Izliekta virsma  
Montāžas plātne (A)  
Montāžas šablons  
Sienas virsma b  
Griešanas bloka plakanā daļa  
Grope  
Asmens (uzasināma asmens tips)  
Griešanas bloks  
Sienas virsma a  
Skaidu vāciņš  
Skrūve D4x16  
Putekļu savācēja adapteris  
Līkums  
Putekļu maisiņš  
Maksimālais pieļaujamais nodilums  
Ogles sukuks Nr.

Simboli

**BRĪDINĀJUMS**

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.

Griešanās ātrums bez slodzes

Apgriezieni vai turpatpakaļ kustība minūtē

Maipstrāva

II klases instruments

Uzmanību!

Volti

Ampēri

Herci

Vati

Kilogrami

(oriģinālā instrukcija)

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājums termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

#### 1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

#### 2. Elektrodrošība

a. Elektroierīces kontaktdakšai jābūt piemērotai sienas kontaktlīdžai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroierīce ir iezemēta.

Nepārveidošanas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdžas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiņiem un ledusskapjiem. Ķermenim saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

c. Nepakļaujiet elektroierīces lietuvai vai mitruma iedarbībai. Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla.

Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.

e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātais samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

#### 3. Personīgā drošība

a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.

Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā.

Pat nelabā neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

c. Nepieļaujiet ierīces nejašu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.

Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negadītās situācijās.

f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.

4. Elektroierīces lietošana un apkope

a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci.

Ikviena elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejausas iedarbināšanas risku.

d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazinušās vai nav lasījušās šo instrukciju. Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.

e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš. Daudz nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var rasties riska situācija.

5. Apkope

a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

### UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā.

Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

# Latviski

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI ĒVELMAŠĪNAI

1. Pirms instrumenta nolaišanas pagaidiet, līdz grieznis ir apstājies.  
Vaļējs rotējošs grieznis var aizkērt virsmu, izraisot iespējamu kontroles zaudēšanu un nopietnu ievainojumu gūšanu.
2. Satveriet elektroierīci tikai aiz izolētas virsmas, jo grieznis var pieskarties savam vadam. Pārgriežot vadu zem sprieguma, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.

3. Izmantojiet skavas vai citu praktisku līdzekli sagataves fiksēšanai un atbalstam uz stabilas platformas. Ja sagatavi turēsiet ar roku vai piespiedīsiet pie ķermeņa, tā būs nestabila un var izraisīt kontroles zaudēšanu.
4. Nelietojiet ēvelmašīnu, kad asmeņi ir vērsti uz augšu (kā stacionārā tipa ēvelmašīnu).

## TEHNISKIE DATI

|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Spriegums (atbilstoši reģioniem)* | (110 V, 230 V, 240 V)   |
| Patērējamā jauda                  | 620 W*                  |
| Ēvelēšanas platums                | 82 mm                   |
| Maks. ēvelēšanas dziļums          | 2,6 mm                  |
| Svars (bez vada un vadotnes)      | 2,5 kg                  |
| Ātrums bez slodzes                | 17000 min <sup>-1</sup> |

\* Noteikti skatiet izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē, jo atsevišķos reģionos dati var tikt mainīti.

## STANDARTA PIEDERUMI

- |  |   |
|--|---|
| Galatslēga (griešanas asmens fiksēšanai)         | 1 |
| Montāžas šablons (griežņa augstuma regulēšanai)  | 1 |
| Vadotne (ar montāžas skrūvi)                     | 1 |
| Asmens asināšanas bloks (Uzasināma asmens tipam) | 1 |
| Futrālis (netiek piegādāts visos reģionos)       | 1 |
- Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

4. Sagatavojiet stabilu ēvelēšanai piemērotu koka darbgaldu. Nestabils darbgalds rada bīstamu situāciju, tādēļ pārliecinieties, ka tas ir stabili novietots uz cietas, līdzenas virsmas.

## ĒVELĒŠANAS DARBĪBAS

1. Griešanas dziļuma regulēšana
  - a. Pārgrieziet sviru bultas norādītajā virzienā 5. att. (pulksteņrādītāja kustības virzienā), līdz trīsstūra zīme ir savietota ar vēlamo griešanas dziļuma vērtību uz skalas. Skalas iedalījumi ir norādīti milimetros.
  - b. Griešanas dziļumu iespējams regulēt 0–2,6 mm diapazonā.
2. Virsmas ēvelēšana  
Rupjā ēvelēšana ir jāveic ar lielu griešanas dziļumu un piemērotā ātrumā, lai skaidas tiktu vienmērīgi izsviestas no ierīces. Lai iegūtu gludu virsmu, tīrā apstrāde ir jāveic ar mazu griešanas dziļumu un mazā ātrumā.
3. Ēvelēšanas darbu sākšana un pabeigšana  
Kā parādīts 6. att., novietojiet ēvelmašīnas pamatnes priekšējo daļu uz materiāla un atbalstiet ēvelmašīnu horizontāli. IESLĒDZIET barošanas slēdzi un lēni darbiniet ēvelmašīnu līdz materiāla malai. Pirmajā ēvelēšanas posmā stingri nospiediet ēvelmašīnas priekšējo daļu, kā parādīts 7. att., bet darba beigās nospiediet ēvelmašīnas aizmugurējo daļu. Visas ēvelēšanas laikā ēvelmašīna ir noteikti jātur paralēli apstrādājamajai virsmai.

## IZVĒLES PIEDERUMI (nopērkami atsevišķi)

- Putekļu savācēja adapteris
  - Līkums
  - Putekļu maisiņš
- Izvēles piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## LIETOJUMI

- Dažādu koka dēļu un paneļu ēvelēšana. (Skatīt 1.–4. att.)

## PIRMS DARBINĀŠANAS

1. Barošanas avots  
Pārliecinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.
2. Barošanas slēdzis  
Pārliecinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja kontaktdakša tiek iesprausta kontaktlīdžzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.
3. Pagarinātājs  
Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.

4. Piesardzības pasākumi pēc ēvelēšanas pabeigšanas  
Ja pēc ēvelēšanas darba pabeigšanas ēvelmašīnu turat ar vienu roku, pārliecinieties, ka ēvelmašīnas griešanas asmeņi (pamatne) nepieskaras vai nav pārāk tuvu ķermeņiem. Pretējā gadījumā pastāv nopietnu ievainojumu risks.

## 5. Vada turētājs

Vada turētājs atrodas roktaura aizmugurē zem vada piestiprināšanas vietas. Fiksējiet vadu turētājā no labās vai kreisās puses atkarībā no vēlamās puses. (8. att.)

## 6. Paliktinis

Paceliet ēvelmašīnas aizmugurējo daļu, lai no pamatnes izbīdītu pēdu. Izbīdītais paliktinis, kad noliekat ēvelmašīnu, novērš asmens saskari ar materiālu. (9. att.)

### CIETSAKAUSĒJUMA ASMENS MONTĀŽA UN DEMONTĀŽA, KĀ ARĪ GRIEŠANAS ASMENS AUGSTUMA REGULĒŠANA (DIVPUŠĒJA ASMENS TIPAM)

1. Cietsakausējuma asmens demontāža
  - a. Izmantojot komplektā iekļauto galatslēgu, atslābiniet asmens turētāju, kā parādīts 10. att.
  - b. Kā parādīts 11. att., noņemiet cietsakausējuma asmeni, ar komplektā iekļauto galatslēgu to izbīdot.

## UZMANĪBU!

Uzmanieties, lai nesavainotu rokas.

## 2. Cietsakausējuma asmens montāža

## UZMANĪBU!

Pirms montāžas rūpīgi noslaukiet visas smalkās skaidas, kas uzkrājušās uz cietsakausējuma asmens.

- a. Paceliet montāžas plātni (B) un ievietojiet jauno cietsakausējuma asmeni starp griešanas bloku un montāžas plātni (B), kā parādīts 12. att.
- b. Piemontējiet jauno cietsakausējuma asmeni, to uzvīrot uz montāžas plātnes (B), lai asmens mala būtu 1 mm izvīrīta no griešanas bloka virsmas, kā parādīts 13. att.
- c. Pēc asmens nomaļņas pabeigšanas piestipriniet skrūves pie asmens turētāja, kā parādīts 14. att.
- d. Apgrieziet griešanas bloku otrādi un analogiski piemontējiet otro pusi.

## 3. Cietsakausējuma asmens augstuma regulēšana

## UZMANĪBU!

Ja pēc iepriekš minēto darbību veikšanas cietsakausējuma asmens augstums ir nepareizi iestatīts, izpildiet turpmāk minētās darbības.

- a. Kā parādīts 15. att., ar galatslēgu atbrīvojiet trīs skrūves, kuras notur cietsakausējuma asmeni, pēc tam izņemiet asmens turētāju.
- b. Kā parādīts 16. att., pēc cietsakausējuma asmens izņemšanas pabīdi montāžas plātni (B) bultas norādītajā virzienā, lai demontētu montāžas plātni (B).
- c. Atbrīvojiet 2 skrūves, kas notur cietsakausējuma asmeni uz montāžas plātnēm (A) un (B).
- d. Piespiediet montāžas plātnes (A) izlikto virsmu pie sienas virsmas b, vienlaikus pieregulējot cietsakausējuma asmens malu pie montāžas šablona sienas virsmas a, kā parādīts 17., 18. att. Pēc tam pievelciet tās ar 2 skrūvēm.
- e. Kā parādīts 19., 20. att., ievietojiet pie montāžas plātnes (B) piestiprinātās montāžas plātnes (A) izlikto daļu griešanas bloka plakanās daļas gropē.
- f. Kā parādīts 21. att., novietojiet asmens turētāju uz saliktā mezglā un fiksējiet ar trim skrūvēm. Pārlicinieties, ka skrūves ir stingri pievilktas. Uzstādot cietsakausējuma asmens pretējo pusi, veiciet analogiskas darbības.

### ASMENS MONTĀŽA UN DEMONTĀŽA, KĀ ARĪ ASMENS AUGSTUMA REGULĒŠANA (UZASINĀMA ASMENS TIPAM)

## 1. Asmens demontāža

- a. Izmantojot galatslēgu, atslābiniet trīs skrūves, kas notur asmeni, pēc tam izņemiet asmens turētāju, kā parādīts 15. att.
- b. Kā parādīts 16. att., pabīdiēt asmeni bultas norādītajā virzienā, lai demontētu asmeni.

## UZMANĪBU!

Uzmanieties, lai nesavainotu rokas.

## 2. Asmens montāža

## UZMANĪBU!

Pirms montāžas rūpīgi noslaukiet visas smalkās skaidas, kas uzkrājušās uz asmens.

- a. Ievietojiet pie asmens piestiprinātās montāžas plātnes (A) izlikto daļu griešanas bloka plakanās daļas gropē. (19., 22. att.)

Uzstādiēt asmeni, lai tā abas puses būtu apmēram 1 mm izvīrītas no griešanas bloka (23. att.)

- b. Uzstādiēt asmens turētāju uz saliktā mezglā, kā parādīts 24. att., un pievelciet to ar trim skrūvēm. Pārlicinieties, ka skrūves ir stingri pievilktas.
  - c. Apgrieziet griešanas bloku otrādi un analogiski piemontējiet pretējo pusi.
3. Asmens augstuma regulēšana
    - a. Atbrīvojiet 2 skrūves, kas notur asmeni montāžās plātnē (A).
    - b. Piespiediet montāžas plātnes (A) izlikto virsmu pie sienas virsmas b, vienlaikus pieregulējot asmens malu pie montāžas šablona sienas virsmas a. Pēc tam pievelciet tās ar 2 skrūvēm. (17., 25. att.)

### UZASINĀMO ASMENSU ASINĀŠANA

Ērtāki asināšanai ir ieteicams izmantot speciālo asmens asinātāju.

## 1. Asmens asinātāja lietošana

Kā parādīts 26. att., divus asmeņus var uzstādīt asmens asinātājā, lai pārlicinātos, ka abi asmeņi tiek asināti vienādā leņķī. Asināšanas laikā regulējiet asmeņu stāvokli, lai to malas vienlaikus pieskartos asināšanas akmensim, kā parādīts 27. att.

## 2. Asmens asināšanas intervāli

Asmens asināšanas intervāli ir atkarīgi no apstrādājamā koka tipa un griešanas dziļuma. Tomēr parasti asināšana ir jāveic pēc apmēram 500 m koksnes ēvelēšanas darbībām.

## 3. Asināšanas akmens

Kad ir pieejams ūdens asināšanas akmens, lietojiet to pēc pietiekamas iemērķšanas ūdenī, jo asināšanas laikā šāds akmens var nodilt, pēc iespējas biežāk nolīdziniet asināšanas akmens augšējo virsmu.



| Detalās Nr. | Detalās nosaukums                                | SKAITS |
|-------------|--|--------|
| 1           | GRIEŠANAS BLOKS (W/B.B)                          | 1      |
| 2           | ĒVELMAŠĪNAS ASMEŅI (DIVPUŠĒJA ASMENS TIPS)       | 2      |
| 3           | MONTĀŽAS PLĀTNE (B)                              | 2      |
| 4           | MONTĀŽAS PLĀTNE (A)                              | 2      |
| 5           | PAPLĀKSNE M4                                     | 4      |
| 6           | SKRŪVE METĀLAM M4×5                              | 4      |
| 7           | ASMENS TURĒTĀJS                                  | 2      |
| 8           | PAPLĀKSNE  | 6      |
| 9           | SKRŪVE   | 6      |
| 10          | ĒVELMAŠĪNAS ASMEŅI 82 MM (UZASINĀMA ASMENS TIPS) | 2      |
| 17          | LODĪŠU GULTNIS 608VVC2PS2L                       | 1      |
| 19          | LODĪŠU GULTNIS 6200VVCMP2L                       | 1      |
| 20          | SKRŪVES PLĀTNE                                   | 1      |
| 21          | PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE D4×16                          | 1      |
| 22          | ATSPERE  | 1      |
| 23          | GUMIJAS STARPLIKA                                | 1      |
| 24          | PRIEKŠĒJĀ PAMATNE                                | 1      |
| 25          | SVIRA (A)  | 1      |
| 26          | SPROSTUZGRIEZNIS M10                             | 1      |
| 27          | SVIRA (B)  | 1      |
| 28          | PAPLĀKSNE (B)                                    | 1      |
| 29          | GULTŅA VĀKS                                      | 1      |
| 30          | PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE (AR ATLOKU) D4×12              | 2      |
| 31          | GALA VĀCIŅŠ                                      | 1      |
| 32          | PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE (AR ATLOKU) D4×20              | 9      |
| 33          | MONTĀŽAS SKRŪVE AR SEŠST. LIGZDU M5×8            | 2      |
| 34          | TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTE                          | 1      |
| 35          | SUKAS TURĒTĀJS                                   | 2      |
| 36          | OGLEŠ SUKA                                       | 2      |
| 37          | SUKAS VĀCIŅŠ                                     | 2      |
| 38          | VADA TURĒTĀJS                                    | 1      |
| 39          | LENTEŠ VĀKS                                      | 1      |
| 40          | LENTE  | 1      |

| Detalās Nr. | Detalās nosaukums                       | SKAITS |
|-------------|---|--------|
| 41          | SKRIEMELIS (B)                          | 1      |
| 42          | GALA BALSTENIS                          | 1      |
| 43          | LODĪŠU GULTNIS 6200VVCMP2L              | 1      |
| 44          | ENKURS                                  | 1      |
| 45          | VENTILATORA VADOTNE                     | 1      |
| 46          | STĀTORA BLOKS                           | 1      |
| 47          | SUKAS SPAILE                            | 2      |
| 48          | GULTŅA FIKSATORS                        | 1      |
| 49          | SKRŪVEMETĀLAM (MELNA) M4×16             | 2      |
| 50          | SKRIEMELIS (A)                          | 1      |
| 51          | SATVERES VĀKS                           | 1      |
| 52          | ROKTURA VĀKS                            | 1      |
| 53          | PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE AR SEŠST. GALVU D4×60 | 2      |
| 54          | SLĒDZIS (BREMZE)                        | 1      |
| 55          | PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE (AR ATLOKU) D4×16     | 2      |
| 56          | VADA SKAVA                              | 1      |
| 57          | LODĪŠU GULTNIS 608VVC2PS2L              | 1      |
| 58          | SAVIENOTĀJS AR PLAKANĪEM KONTAKTIEM     | 1      |
| 59          | KORPUSS                                 | 1      |
| 60          | VADA AIZSARGUZMAVA D8.8                 | 1      |
| 61          | VADS                                    | 1      |
| 62          | ATSPERE                                 | 1      |
| 63          | PALIKTNIS                               | 1      |
| 64          | SPAILE                                  | 1      |
| 65          | TROKŠŅA SLĀPĒTĀJS                       | 1      |
| 66          | SAVIENOTĀJS                             | 1(2)   |
| 67          | PIEVADS                                 | 1      |
| 68          | AIZMUGURĒJĀ PAMATNE                     | 1      |
| 69          | PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE (AR ATLOKU) D4×16     | 4      |
| 502         | GALATSLĒGA 10MM                         | 1      |
| 503         | VADOTNE                                 | 1      |
| 504         | BLOKĒTĀJA SKRŪVE M5×14                  | 1      |
| 505         | ASMENS ASINĀŠANAS BLOKS                 | 1      |
| 506         | FUTRĀLIS                                | 1      |
| 507         | MONTĀŽAS ŠABLONS                        | 1      |





















## DULKIŲ ADAPTERIO PRIJUNGIMAS IR ATJUNGIMAS (PAPILDOMAS PRIEDAS)

### PERSPĖJIMAS

- Kad neįvyktų nelaimingų atsitikimų, būtinai išjunkite elektrinį įrankį ir atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio.
  - Norėdami gerai pritvirtinti dulkių adapterį, atlikite toliau aprašytą procedūrą. Priešingu atveju adapteris gali nukristi ir galite susižaloti.
1. Dulkių adapterio prijungimas
    - a. Ištraukite dangtelio nuo skiedrų varžtą D4 x 16 ir nuimkite dangtelį nuo skiedrų, kaip pavaizduota 28 pav.
    - b. Pritvirtinkite dulkių adapterį ir priveržkite varžtu D4 x 16. (29 pav.)

### PASTABA.

Būkite atsargūs, kad prijungdami arba atjungdami dulkių adapterį ir dangtelį nuo skiedrų nesulaužytumėte sklėsčio.

### 2. Dulkių adapterio nuėmimas

Norėdami nuimti dulkių adapterį, atlikite pirmiau aprašytą procedūrą atvirkštine tvarka.

## PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

### 1. Ašmenų tikrinimas

Nepertraukiamai naudojant atšipusius arba pažeistus ašmenis, sumažės pjovimo efektyvumas ir gali būti perkrautas variklis. Galąskite arba keiskite ašmenis taip dažnai, kaip tai būtina.

### 2. Naudojimas

## PERSPĖJIMAS

Priekinis pagrindas, užpakalinis pagrindas ir pjovimo gylio valdymo rankenėlė yra pagaminti labai tiksliai, kad būtų užtikrintas konkretaus aukščio tikslumas. Jei su šiomis dalimis elgiamasi neatsargiai arba jos stipriai sutrenkiamos, jų tikslumas ir pjovimo efektyvumas gali sumažėti. Su šiomis dalimis elgtis reikia itin atsargiai.

### 3. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitinkinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

### 4. Anglinių šepėčių patikra (30 pav.)

Variklyje veikia angliniai šepėčiai, kurie yra susidėvinčios dalys. Naudojant pernelyg susidėvėjusius anglinius šepėčius, gali kilti variklio problemų, todėl vos tik jiems susidėvėjus arba beveik pasiekus susidėvėjimo ribą, anglinius šepėčius keiskite naujais šepėčiais, kurių numeris atitinka paveikslėlyje pavaizduotą numerį. Be to, pasirūpinkite, kad angliniai šepėčiai visada būtų švarūs, ir įsitinkinkite, kad jie lengvai slankioja šepėčių laikikliuose.

### 5. Anglinių šepėčių keitimas

Nuėmę dangtelį nuo skiedrų, atsuktuvu prapjauta galvute išardykite šepėčių gaubtelius. Tada anglinius šepėčius galėsite lengvai nuimti nuo spyruoklių.

### 6. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

### 7. Maitinimo laido keitimas

Jei reikia keisti maitinimo laidą, tai turi atlikti „HiKOKI“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistas, kad būtų išvengta su sauga susijusio pavojaus.

### 8. Techniškai prižiūrimų dalių sąrašas

## PERSPĖJIMAS

„HiKOKI“ elektrinius įrankius remontuoti, keisti ir tikrinti turi

„HiKOKI“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Šis dalių sąrašas bus naudingas, jei jį su įrankiu, kurį norite remontuoti ar atlikti kitus techninės priežiūros darbus, pateiksite

„HiKOKI“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistams.

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

## KEITIMAS

„HiKOKI“ elektriniai įrankiai yra nuolat tobulinami ir keičiami siekiant į juos integruoti naujausias patobulintas technologijas. Todėl kai kurios dalys gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## PASTABA

Dėl nuolatinės HiKOKI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 94 dB (A).  
Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 83 dB (A).  
Neapibrėžtis KpA: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triaušių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Minkštos medienos obliavimas.

Vibracijos emisijos vertė  $a_h = 3,1 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

## ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriumi apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

## Lietuvių k.

| Ele me | Dalies pavadinimas                            | KIEK is | Ele me | Dalies pavadinimas             | KIEK is |
|--------|---|---------|--------|--------------------------------|---------|
| 1      | CUTTER BLOCK ASS'Y (W/B.B)                    | 1       | 41     | PULLY (B)                      | 1       |
| 2      | PLANER BLADES (DOUBLE EDGE BLADE TYPE)        | 2       | 42     | END BRACKET                    | 1       |
| 3      | SET PLATE (B)                                 | 2       | 43     | BALL BEARING 6200VVCMP52L      | 1       |
| 4      | SET PLATE (A)                                 | 2       | 44     | ARMATURE                       | 1       |
| 5      | WASHER M4                                     | 4       | 45     | FAN GUIDE                      | 1       |
| 6      | MACHINE SCREW M4x5                            | 4       | 46     | STATOR ASS'Y                   | 1       |
| 7      | BLADE HOLDER                                  | 2       | 47     | BRUSH TERMINAL                 | 2       |
| 8      | WASHER  | 6       | 48     | BEARING LOCK                   | 1       |
| 9      | BOLT  | 6       | 49     | MACHINE SCREW (BLACK) M4x16    | 2       |
| 10     | PLANER BLADES 82MM (RESHARPENABLE BLADE TYPE) | 2       | 50     | PULLY (A)                      | 1       |
| 17     | BALL BEARING 608VVC2PS2L                      | 1       | 51     | GRIP COVER                     | 1       |
| 19     | BALL BEARING 6200VVCMP52L                     | 1       | 52     | HANDLE COVER                   | 1       |
| 20     | SCREW PLATE                                   | 1       | 53     | HEX. HD. TAPPING SCREW D4x60   | 2       |
| 21     | TAPPING SCREW D4x16                           | 1       | 54     | SWITCH (BRAKE)                 | 1       |
| 22     | SPRING  | 1       | 55     | TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16 | 2       |
| 23     | RUBBER PACKING                                | 1       | 56     | CORD CLIP                      | 1       |
| 24     | FRONT BASE                                    | 1       | 57     | BALL BEARING 608VVC2PS2L       | 1       |
| 25     | KNOB (A)                                      | 1       | 58     | FASTON                         | 1       |
| 26     | LOCK NUT M10                                  | 1       | 59     | HOUSING ASS'Y                  | 1       |
| 27     | KNOB (B)                                      | 1       | 60     | CORD ARMOR D8.8                | 1       |
| 28     | WASHER (B)                                    | 1       | 61     | CORD                           | 1       |
| 29     | BEARING COVER                                 | 1       | 62     | SPRING                         | 1       |
| 30     | TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x12                | 2       | 63     | STAND                          | 1       |
| 31     | TIP COVER                                     | 1       | 64     | TERMINAL                       | 1       |
| 32     | TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20                | 9       | 65     | NOISE SUPPRESSOR               | 1       |
| 33     | HEX. SOCKET SET SCREW M5x8                    | 2       | 66     | CONNECTOR                      | 1(2)    |
| 34     | NAME PLATE                                    | 1       | 67     | LEAD WIRE                      | 1       |
| 35     | BRUSH HOLDER                                  | 2       | 68     | REAR BASE                      | 1       |
| 36     | CARBON BRUSH                                  | 2       | 69     | TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16 | 4       |
| 37     | BRUSH CAP                                     | 2       | 502    | BOX WRENCH 10MM                | 1       |
| 38     | CORD HOLDER                                   | 1       | 503    | GUIDE                          | 1       |
| 39     | BELT COVER                                    | 1       | 504    | STOPPER SCREW M5x14            | 1       |
| 40     | BELT  | 1       | 505    | BLADE SHARPENING ASS'Y         | 1       |
|        |   |         | 506    | CASE                           | 1       |
|        |   |         | 507    | SET GAUGE                      | 1       |

**ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau. Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliojtas sudaryti techninį failą. Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinėtiems CE ženklu.

|   |  |
|---|--|
| <p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Planer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>   | <p><b>Nederlands</b></p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Schaafmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>                    |
| <p><b>Deutsch</b></p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Hobel allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p> | <p><b>Español</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Cepillo, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p> |
| <p><b>Français</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le rabot, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) – Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>                      | <p><b>Português</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Plaina, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>  |
| <p><b>Italiano</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la pialla, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>           |  |
| <p>*1) P20SF C344399R C344400M</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010<br/>EN60745-2-14:2009+A2:2010<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</p>   |  |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>29. 6. 2018<br/>Naoto Yamashiro<br/>European Standard Manager</p> <p><b>CE</b> 29. 6. 2018<br/><i>A. Nakagawa</i><br/>A. Nakagawa<br/>Corporate Officer</p>  |  |